

Agni Parthene - Czysta Dziewico¹

Mario, czysta Dziewico, najświętsza Bogurodzico.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Królowo, Matko Dziewicza, runo nas okrywające,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Wywyższona nad niebo, jaśniejsza od światła.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Radości chórów dziewic, aniołów przewyższająca,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Jaśniejąca na niebie bardziej od gwiazd wszystkich.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Świętsza od wszystkich zastępów niebieskich,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Mario, zawsze Dziewico, całego świata Pani.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Nieskalana Oblubienico, najświętsza Pani,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Mario Oblubienico, Pani, radości naszej przyczyno.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Dziewczyno uświęcona, Królowo, Matko najświętsza,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Czcigodniejsza od Cherubinów i bardziej wysławiona.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Od Serafinów bezcielesnych i Tronów bardziej chwalebna,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Raduj się, pieśni Cherubinów, raduj się, hymnie aniołów.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Raduj się, śpiewie Serafinów, radości archaniołów,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Raduj się, pokoju i szczęścia porcie zbawienia.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Święty Przybytku Słowa i niezniszczalności,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Raduj się, raj u zachwycający życia wiecznego.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Raduj się, Drzewo życia i źródło nieśmiertelności.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

1 Hymn „Agni Parthene” stworzył pod wpływem mistycznej wizji [św. Nektariusz z Eginu](#)

Błagam Ciebie, Pani, teraz modłę się do Ciebie.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Proszę Ciebie, Królowo wszystkich, łaskawość Twoją,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Dziewczynno uświęcona i bez skazy, Pani Najświętsza.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Proszę Ciebie gorąco, Świątynio nieskalana,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.

Wspomóż mnie, wyrwij mnie wrogom moim.
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona,
Uczyń mnie dziedzicem życia wiecznego,
Raduj się, Oblubienico niezaślubiona.



[Matka Boska Ostrobramska, Ostra Brama, Wilno](#)

Agni Parthene

Grecki oryginał

Αγνή Παρθένε Δέσποινα, Ἀχραντε Θεοτόκε,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Παρθένε Μήτηρ Ἄνασσα, Πανένδρωσε τε πόκε.
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Υψηλότερα Ουρανών, ακτίνων λαμπροτέρα
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Χαρά παρθενικῶν χορῶν, ἀγγέλων υπερτέρα,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Εκλαμπροτέρα ουρανῶν φωτός καθαροτέρα,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Τῶν Ουρανίων στρατιῶν πασῶν αγιωτέρα
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Μαρία Αειπαρθένε κόσμου παντός Κυρία
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Ἀχραντε Νύμφη Πάναγνε Δέσποινα Παναγία,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Μαρία Νύμφη Ἄνασσα, χαράς ἡμῶν αἰτία.
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Κορή σεμνή Βασίλισσα, Μήτηρ υπεραγία,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Τιμιώτερα Χερουβεΐμ υπερενδοξοτέρα
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Τῶν ασωμάτων Σεραφεΐμ τῶν Θρόνων υπερτέρα,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Χαίρε το ἄσμα Χερουβεΐμ χαίρε ὕμνος Ἀγγέλων
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Χαίρε ὠδή τῶν Σεραφεΐμ Χαρά τῶν Ἀρχαγγέλων
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Χαίρε εἰρήνη και χαρά λιμίν της σωτηρίας
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Παστάς του Λόγου ιερά ἄνθος της αφθαρσίας
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Χαίρε Παράδεισε τρυφής, ζωής τε αιωνίας,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Χαίρε το ξύλον της ζωής, πηγή αθανασίας,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Σε ικετεύω Δέσποινα, Σε, νυν, επικαλούμαι,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Σε δυσωπῶ Παντάνασσα, Σην χάριν εξαιτούμε.
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Transkrypcja na alfabet łaciński

Agní Parthéne Déspina, Áhrante Theotóke,
Hére Nímfi Anímfeste
Parthéne Mítir Ánassa, Panéndrosé te póke.
Hére Nímfi Anímfeste.

Ipsilotéra Uranón, aktínon lamprotéra
Hére Nímfi Anímfeste
Hará parthenikón horón, angélon ipertéra,
Hére Nímfi Anímfeste.

Eklamprotéra uranón fotós katharotéra,
Hére Nímfi Anímfeste
Tón Uraníon stratión pasón agiotéra
Hére Nímfi Anímfeste

María Aiparthéne kósmu pantós Kiría
Hére Nímfi Anímfeste
Áhrante Nímfi Pánagne Déspina Panagía,
Hére Nímfi Anímfeste.

María Nímfi Ánassa, harás imón etía.
Hére Nímfi Anímfeste
Korí semní Vasílissa, Mítir iperagía,
Hére Nímfi Anímfeste.

Timiótera Heruvím iperendoxotéra
Hére Nímfi Anímfeste
Tón asomáton Serafím tón Thrónon ipertéra,
Hére Nímfi Anímfeste.

Hére to ásma Heruvím hére ímnos angélon
Hére Nímfi Anímfeste
Hére odí tón Serafím Hará tón Arhangélon
Hére Nímfi Anímfeste.

Hére iríni ke hará limín tis sotirías
Hére Nímfi Anímfeste
pastás tu Lógu ierá ánthos tis afhtharsías
Hére Nímfi Anímfeste.

Hére Parádisse trifís, zoís te eonías,
Hére Nímfi Anímfeste
Hére to xílon tis zoís, pigí athanasías,
Hére Nímfi Anímfeste.

Se iketévo Despina, Se, nin, epikalúme,
Hére Nímfi Anímfeste
Se disopó Pantánassa, Sin hárin exetúme.
Hére Nímfi Anímfeste.

Κορή σεμνή και άσπιλε, Δεσποίνα Παναγία
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Θερμώς επικαλούμε Σε, Ναέ ηγιασμένε,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Αντλαβού μου, ρύσαι με, από τού πολεμίου,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.
Και κλήρονομον δείξον με, ζωής της αιωνίου,
Χαίρε Νύμφη Ανύμφευτε.

Korí semní ke áspile, Despína Panagía
Hére Nímfi Anímfeste
Thermós epikalúme Se, Naé igiasméne,
Hére Nímfi Anímfeste.

Antilavú mu, ríse me, apó tú polemíu,
Hére Nímfi Anímfeste
Ke klíronomon díxon me, zoís tis eoníu,
Hére Nímfi Anímfeste.



[Panagia](#) – Ikona Najświętszej Marii Panny